

## SZENE 46 • NUMMER 7

# Työ Helsingissä

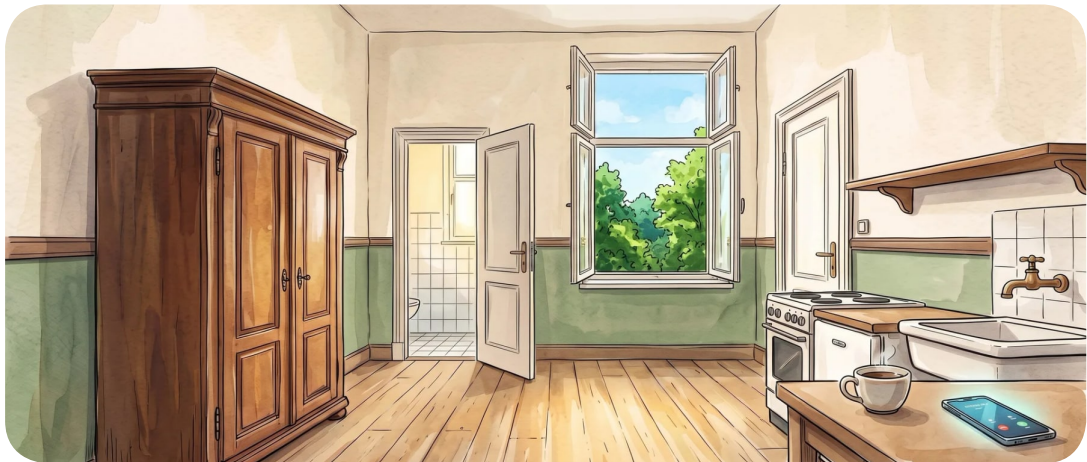
Anna ruft an: ein Vorstellungsgespräch in der Hauptstadt am Montag um zehn, auf Finnisch. Deine Probezeit hier endet am 30. Juni, und Tuomas hat schon eine Liste mit Gründen zum Bleiben geschrieben. Du buchst eine Zugfahrt und ein Hotelzimmer für Sonntagnacht. Einzelzimmer, eine Nacht, mit Frühstück?

112 Wörter · 5 Übungen · Dauer: 15 Min.

Bleiben

Finnisch

Online lesen & hören



## LERNZIEL

Ich kann über meine Pläne sprechen und am Telefon ein Zimmer buchen.

Anna = ■    Lena (Lukas) = ○    Markku = ▲    Sanna = ●

■ Hei! Kirje tuli. Kissa vei suukappaleen? Jääkaapista?

○ Anna! Ei, kojulta. Pitkä tarina.

■ Yritykseni tarvitsee insinöörin Helsinkiin. Puhumme töissä suomea.

- En puhu vielä täydellisesti.
- Paremmin kuin luulet. Haastattelu on maanantaina kymmeneltä.
- Jo tänä maanantaina? Koeaikani päättyy kolmaskymmenes kesäkuuta.
- Tule vain. Voit miettiä sen jälkeen.
- Selvä. Tulen.
- ▲ Hotelli Koivu. Hei.
- Hei. Haluaisin varata huoneen sunnuntaista maanantaihin.
- ▲ Yhden vai kahden hengen huone?
- Yhden hengen. Yhdeksi yöksi.
- ▲ Kuusikymmentä euroa.
- Kuuluuko aamiainen hintaan?
- ▲ Kyllä. Seitsemästä kymmeneen. Nimesi?
- Becker. Bee, ee, see, koo, ee, ärrä.
- ▲ Kiitos. Nähdään sunnuntaina.

*Unten im Café stellt Sanna einen Kuchen auf die Theke. Darauf steht in Sahne: „Onnea!“*

*Sie gibt dir ein Blatt in Tuomas' ordentlicher Handschrift:  
„Kymmenen syytä jäädä“.*

- Siinä olet! Jotain onnea varten.
- Onnea? En sanonut vielä mitään.
- Maanantaina kymmeneltä. Helsinki.
- Mistä tiedät?
- Tietysti Ainolta. Ja Tuomaksen viestistä.
- Ensin: Sannan kahvi. Toiseksi: järvi. Kolmanneksi: voimme harjoitella suomea yhdessä.

## Vokabeln

### TÄTIGKEITEN • DOING THINGS

**päättää** enden

### GRÜSSE UND HÖFLICHKEIT • GREETINGS AND COURTESY

**onnea matkaan** Viel Glück

### LEBEN UND ARBEIT • LIFE AND WORK

**yritys** Firma

**koeaika** Probezeit

### GELD UND EINKAUFEN • MONEY AND SHOPPING

**yhden hengen huone** Einzelzimmer

**kahden hengen huone** Doppelzimmer

### ORTE IN DER STADT • PLACES IN TOWN

**hotelli** Hotel

**pääkaupunki** Hauptstadt

**WIE MENSCHEN UND DINGE SIND · WHAT THINGS AND PEOPLE ARE LIKE**

**loistava** toll

**ALLTÄGLICHE DINGE · EVERYDAY THINGS**

**postikortti** Postkarte

**DATEN UND EREIGNISSE · DATES AND EVENTS**

**haastattelu** Vorstellungsgespräch

**HÖREN & VERSTEHEN****L1) WER SAGT DAS**

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

**1 Hei! Kirje tuli. Kissa vei suukappaleen? Jääkaapista?**

- |                               |                                |
|-------------------------------|--------------------------------|
| <input type="radio"/> A Anna  | <input type="radio"/> B Lena   |
| <input type="radio"/> C Sanna | <input type="radio"/> D Markku |

**2 Kyllä. Seitsemästä kymmeneen. Nimesi?**

- |                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| <input type="radio"/> A Lena | <input type="radio"/> B Markku |
| <input type="radio"/> C Anna | <input type="radio"/> D Sanna  |

**L2) WAS BEDEUTET DAS**

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

**1 Yritykseni tarvitsee insinöörin Helsinkiin. Puhumme töissä suomea.**

- ☐ A Mein Unternehmen braucht jemanden im Ingenieurberuf in Helsinki. Wir sprechen bei der Arbeit Finnisch.
- ☐ B Schon diesen Montag? Meine Probezeit endet am dreißigsten Juni.
- ☐ C Hallo. Ich möchte ein Zimmer von Sonntag bis Montag buchen.

**2 Becker. Bee, ee, see, koo, ee, ärrä.**

- ☐ A Schon diesen Montag? Meine Probezeit endet am dreißigsten Juni.
- ☐ B Montag um zehn. Helsinki.
- ☐ C Becker. B, E, C, K, E, R.

**L3) WIE SAGT MAN DAS**

Kreuze den passenden Satz auf Finnisch an.

**1 Schon diesen Montag? Meine Probezeit endet am dreißigsten Juni.**

- ☐ A Jo tänä maanantaina? Koeaikani päättyy kolmaskymmenes kesäkuuta.
- ☐ B Tule vain. Voit miettiä sen jälkeen.
- ☐ C Paremmin kuin luulet. Haastattelu on maanantaina kymmeneltä.

**2 Da bist du ja! Etwas, das Glück bringen soll.**

- ☐ A Tietysti Ainolta. Ja Tuomaksen viestistä.
- ☐ B Siinä olet! Jotain onnea varten.
- ☐ C Yhden vai kahden hengen huone?

**L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE**

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1
- varata Haluaisin sunnuntaista maanantaihin. Hei.  
huoneen
- 

- 2
- Tietysti Tuomaksen Ja viestistä. Ainolta.
- 

**L5) WAS PASSIERT ZUERST**

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Kiitos. Nähdään sunnuntaina.
- ☐ Tule vain. Voit miettiä sen jälkeen.
- ☐ Tietysti Ainolta. Ja Tuomaksen viestistä.
- ☐ Yritykseni tarvitsee insinöörin Helsinkiin. Puhumme töissä suomea.
- ☐ Yhden hengen. Yhdeksi yöksi.

## SZENE 46 • WÖRTER

## Työ Helsingissä

Eine Stelle in Helsinki

4 Übungen • Dauer: 10 Min.

Bleiben

Finnisch

Online lesen &amp; hören



**postikortti**  
Postkarte



**yritys**  
Firma



**haastattelu**  
Vorstellungsges  
präch



**koeaika**  
Probezeit



**päättävä**  
enden



**loistava**  
toll



**hotelli**  
Hotel



**yhden hengen**  
**huone**  
Einzelzimmer



**kahden hengen**  
**huone**  
Doppelzimmer



**onnea matkaan**  
Viel Glück



**pääkaupunki**  
Hauptstadt

## Wörter

**postikortti**

Postkarte

**yritys**

Firma

Yritykseni tarvitsee insinöörin Helsinkiin.  
Puhumme töissä suomea.

**haastattelu**

Vorstellungsgespräch

Paremmiin kuin luulet. Haastattelu on  
maanantaina kymmeneltä.

**koeaika**

Probezeit

Jo tänä maanantaina? Koeaikani päättyy  
kolmaskymmenes kesäkuuta.

**päättyä**

enden

Jo tänä maanantaina? Koeaikani päättyy  
kolmaskymmenes kesäkuuta.

**loistava**

toll

**hotelli**

Hotel

Hotelli Koivu. Hei.

**yhden hengen huone**

Einzelzimmer

**kahden hengen huone**

Doppelzimmer

**onnea matkaan**

Viel Glück

**pääkaupunki**

Hauptstadt

**WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION****W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

**1 haastattelu**

- ☐ A anziehen
- ☐ B Vorstellungsgespräch
- ☐ C Guten Tag

**2 koeaika**

- ☐ A müde
- ☐ B grün
- ☐ C Probezeit

**3 kahden hengen huone**

- ☐ A Mutter
- ☐ B Tür
- ☐ C Doppelzimmer

**4 hotelli**

- ☐ A nächst
- ☐ B Hotel
- ☐ C Frühstück

**5 pääkaupunki**

- ☐ A heiß
- ☐ B Hauptstadt
- ☐ C wollen

**6 yhden hengen huone**

- ☐ A Einzelzimmer
- ☐ B ausfüllen
- ☐ C alt

**W2) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH**

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Hei Pitkä Yritykseni vielä

\_\_\_\_\_! Kirje tuli. Kissa vei suukappaleen? Jääkaapista?

Bedeutung: Hallo! Der Brief ist angekommen. Der Kater hat ein Mundstück gestohlen? Aus einem Kühlschrank?

Hei Pitkä Yritykseni vielä

Anna! Ei, kojulta. \_\_\_\_\_ tarina.

Bedeutung: Anna! Nein, vom Stand. Eine lange Geschichte.

Pitkä vielä Hei Yritykseni

\_\_\_\_\_ tarvitsee insinöörin Helsinkiin. Puhumme töissä

suomea.

Bedeutung: Mein Unternehmen braucht jemanden im Ingenieurberuf in Helsinki. Wir sprechen bei der Arbeit Finnisch.

Yritykseni vielä Hei Pitkä

En puhu \_\_\_\_\_ täydellisesti.

Bedeutung: Ich spreche noch nicht perfekt.

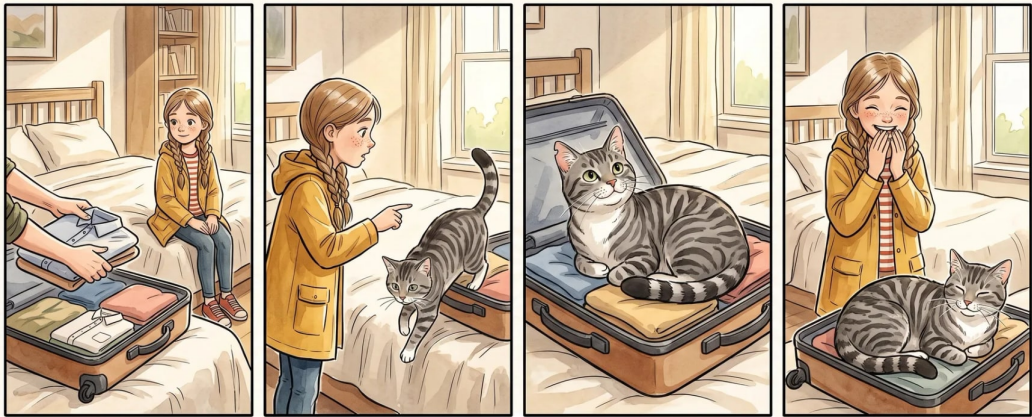
Haastattelu Pitkä Yritykseni Hei

Paremminkin luulet. \_\_\_\_\_ on maanantaina kymmeneltä.

Bedeutung: Besser, als du denkst. Das Vorstellungsgespräch ist am Montag um zehn.

### W3) ELLA, ICH FAHRE IN DIE HAUPTSTADT. NUR FÜR EINE NACHT.

Fülle die Sprechblasen aus.



kahden huone Hotelliin pääkaupunkiin

Lena: Ella, menen \_\_\_\_\_. Vain yhdeksi yöksi.

Ella: \_\_\_\_\_? Entä Nöppö?

Lena: Nöppö, ei! Se on yhden hengen \_\_\_\_\_!

Ella: Sitten tarvitset \_\_\_\_\_ hengen huoneen!

Bedeutung: 1. Ella, ich fahre in die Hauptstadt. Nur für eine Nacht.

2. In ein Hotel? Und Nöppö?

3. Nöppö, nein! Es ist ein Einzelzimmer!

4. Dann brauchst du ein Doppelzimmer!

**W4) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH**

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Pitkä vielä Yritykseni Hei

\_\_\_\_\_! Kirje tuli. Kissa vei suukappaleen? Jääkaapista?

Bedeutung: Hallo! Der Brief ist angekommen. Der Kater hat ein Mundstück gestohlen? Aus einem Kühlschrank?

Pitkä Hei Yritykseni vielä

Anna! Ei, kojulta. \_\_\_\_\_ tarina.

Bedeutung: Anna! Nein, vom Stand. Eine lange Geschichte.

vielä Pitkä Yritykseni Hei

\_\_\_\_\_ tarvitsee insinöörin Helsinkiin. Puhumme töissä

suomea.

Bedeutung: Mein Unternehmen braucht jemanden im Ingenieurberuf in Helsinki. Wir sprechen bei der Arbeit Finnisch.

Hei vielä Yritykseni Pitkä

En puhu \_\_\_\_\_ täydellisesti.

Bedeutung: Ich spreche noch nicht perfekt.

Haastattelu Pitkä Hei Yritykseni

Paremminkin luulet. \_\_\_\_\_ on maanantaina kymmeneltä.

Bedeutung: Besser, als du denkst. Das Vorstellungsgespräch ist am Montag um zehn.

# sunnuntaista maanantaihin

Ein Zimmer buchen und Pläne machen

6 Übungen • Dauer: 20 Min.

Bleiben

Finnisch

Online lesen & hören



## Ein Zimmer buchen und Pläne machen

Für einen Zeitraum stehen von und bis: **sunnuntaista maanantaihin**.

Der Anfang bekommt **-sta/-stä**, das Ende eine Wohin-Form.

**Yhdeksi yöksi** bedeutet für eine Nacht als Zweck der Buchung;

lerne es als Hotelwendung.

**Haluaisin varata huoneen** ist eine höfliche Buchungsbitte.

Wiederhole **yhden hengen huone, kahden hengen huone,**

**kuuluuko aamiainen hintaan?** Ein Plan steht weiterhin im Präsens:

**tulen sunnuntaina, haastattelu on maanantaina. Voisinko** ist eine

höfliche Frage nach einer Möglichkeit, die als Ganzes gelernt wird.

| Form                | Beispiel                          | Bedeutung                     |
|---------------------|-----------------------------------|-------------------------------|
| <b>maanantaihin</b> | <b>Sunnuntaista maanantaihin.</b> | Von Sonntag bis Montag.       |
| <b>Sunnuntaista</b> | <b>Sunnuntaista maanantaihin.</b> | Von Sonntag bis Montag.       |
| <b>Haluaisin</b>    | <b>Haluaisin varata huoneen.</b>  | Ich möchte ein Zimmer buchen. |
| <b>hengen</b>       | <b>Yhden hengen huone.</b>        | Ein Einzelzimmer.             |
| <b>hengen</b>       | <b>Kahden hengen huone.</b>       | Ein Doppelzimmer.             |
| <b>yöksi</b>        | <b>Yhdeksi yöksi.</b>             | Für eine Nacht.               |

| Form               | Beispiel                           | Bedeutung                             |
|--------------------|------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>sunnuntaina</b> | <b>Tulen sunnuntaina.</b>          | Ich komme am Sonntag.                 |
| <b>hintaan</b>     | <b>Kuuluuko aamiainen hintaan?</b> | Ist das Frühstück im Preis enthalten? |

Sunnuntaista maanantaihin.

Von Sonntag bis Montag.

Sunnuntaista maanantaihin.

Von Sonntag bis Montag.

Haluaisin varata huoneen.

Ich möchte ein Zimmer buchen.

Yhden hengen huone.

Ein Einzelzimmer.

Kahden hengen huone.

Ein Doppelzimmer.

Yhdeksi yöksi.

Für eine Nacht.

Tulen sunnuntaina.

Ich komme am Sonntag.

Kuuluuko aamiainen hintaan?

Ist das Frühstück im Preis enthalten?

**GRAMMATIK****G1) ACHTE AUF DAS NÜTZLICHE MUSTER**

Unterstreiche die Form, die du in dieser Einheit übst.

- 1

Bedeutung: Von Sonntag bis Montag.

- 2

Bedeutung: Von Sonntag bis Montag.

- 3

Bedeutung: Ich möchte ein Zimmer buchen.

- 4

Bedeutung: Ein Einzelzimmer.

- 5

Bedeutung: Ein Doppelzimmer.

6 Yhdeksi yöksi.

Bedeutung: Für eine Nacht.

7 Tulen sunnuntaina.

Bedeutung: Ich komme am Sonntag.

8 Kuuluuko aamiainen hintaan?

Bedeutung: Ist das Frühstück im Preis enthalten?

## G2) WÄHLE DIE FORM

Nutze die Übersetzung und das Muster aus dieser Einheit.

1 **Sunnuntaista \_\_\_\_\_.**

- ☐ A maanantaina
- ☐ B maanantaihin
- ☐ C maanantaista

Bedeutung: Von Sonntag bis Montag.

**2** \_\_\_\_\_ maanantaihin.

- ☐ A Sunnuntaihin
- ☐ B Sunnuntaina
- ☐ C Sunnuntaista

Bedeutung: Von Sonntag bis Montag.

**3** \_\_\_\_\_ varata huoneen.

- ☐ A Halusit
- ☐ B Haluaisin
- ☐ C Halusimme

Bedeutung: Ich möchte ein Zimmer buchen.

**4** Yhden \_\_\_\_\_ huone.

- ☐ A hengen
- ☐ B henkeä
- ☐ C henki

Bedeutung: Ein Einzelzimmer.

**5 Kahden \_\_\_\_\_ huone.**

- ☐ A henkeä
- ☐ B henki
- ☐ C hengen

Bedeutung: Ein Doppelzimmer.

**6 Yhdeksi \_\_\_\_\_.**

- ☐ A yöstä
- ☐ B yössä
- ☐ C yöksi

Bedeutung: Für eine Nacht.

**7 Tulen \_\_\_\_\_.**

- ☐ A sunnuntai
- ☐ B sunnuntaista
- ☐ C sunnuntaina

Bedeutung: Ich komme am Sonntag.

**8 Kuuluuko aamiainen \_\_\_\_\_?**

- ☐ A hinnasta
- ☐ B hintaan
- ☐ C hinnalla

Bedeutung: Ist das Frühstück im Preis enthalten?

**G3) ERGÄNZE DIE AUSSAGEN**

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Haluaisin Halusit

\_\_\_\_\_ varata huoneen.

Bedeutung: Ich möchte ein Zimmer buchen.

hengen henkeä

Yhden \_\_\_\_\_ huone.

Bedeutung: Ein Einzelzimmer.

hengen henkeä

Kahden \_\_\_\_\_ huone.

Bedeutung: Ein Doppelzimmer.

yöksi yössä

Yhdeksi \_\_\_\_\_.

Bedeutung: Für eine Nacht.

sunnuntaina sunnuntai

Tulen \_\_\_\_\_.

Bedeutung: Ich komme am Sonntag.

hintaan hinnasta

Kuuluuko aamiainen \_\_\_\_\_?

Bedeutung: Ist das Frühstück im Preis enthalten?

#### G4) BILDE EINEN SATZ

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1 huoneen. Haluaisin varata

Bedeutung: Ich möchte ein Zimmer buchen.

2 huone. hengen Yhden

Bedeutung: Ein Einzelzimmer.

- 3 hengen huone. Kahden

Bedeutung: Ein Doppelzimmer.

- 4 Kuuluuko hintaan? aamiainen

Bedeutung: Ist das Frühstück im Preis enthalten?

### G5) WAS WÜRDEST DU SAGEN?

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 **Von Sonntag bis Montag. Du sagst:**

- ☐ A Sunnuntaista maanantaihin.
- ☐ B Sunnuntaista maanantaina.

2 **Von Sonntag bis Montag. Du sagst:**

- ☐ A Sunnuntaina maanantaihin.
- ☐ B Sunnuntaista maanantaihin.

**3 Ich möchte ein Zimmer buchen. Du sagst:**

- ☐ A Halusit varata huoneen.
- ☐ B Haluaisin varata huoneen.

**4 Ein Einzelzimmer. Du sagst:**

- ☐ A Yhden hengen huone.
- ☐ B Yhden henkeä huone.

**G6) VERBINDE AUSSAGEN UND BEDEUTUNGEN**

Ordne die Paare zu.

- |                               |                                         |
|-------------------------------|-----------------------------------------|
| ① Yhden hengen huone.         | Ⓐ Ich möchte ein Zimmer buchen.         |
| ② Sunnuntaista maanantaihin.  | Ⓑ Ich komme am Sonntag.                 |
| ③ Kahden hengen huone.        | Ⓒ Ein Einzelzimmer.                     |
| ④ Sunnuntaista maanantaihin.  | Ⓓ Ein Doppelzimmer.                     |
| ⑤ Tulen sunnuntaina.          | Ⓔ Für eine Nacht.                       |
| ⑥ Kuuluuko aamiainen hintaan? | Ⓕ Ist das Frühstück im Preis enthalten? |
| ⑦ Haluaisin varata huoneen.   | Ⓖ Von Sonntag bis Montag.               |
| ⑧ Yhdeksi yöksi.              | Ⓗ Von Sonntag bis Montag.               |